

## CIRCULAR NOTICE 23/18

Dear Parent Guardian/Mzali

### SCHOOL EXCURSION / TRIP TO DURBAN 7 SEPTEMBER 2018

#### UHAMBO LWESIKOLE/UHAMBO OLUYA ETHEKWINI MHLAKA 7 MANDULO 2018

As mentioned in Circular Notice 22/18 our school is going to Durban for an educational field trip. *Njengoba kwakushiwo kusekhula 23/18 isikole sethu sizoba nohambo lokuyofunda eThekwini.*

We will be leaving school at 07:30 and expect that all learners going on the trip to be at school by 07:15 tomorrow morning, dressed in their full school uniform (no coloured clothing will be allowed). Children not at school when we put them in the taxis, will not be given refunds as we have paid for the trip and entry fees required. Also, if children are not in their school uniform, they will not be allowed to accompany us on the trip – this is a normal school day/activity.

*Sizosuka esikoleni ligamenxe ihora lesikhombisa (7:30) ngakho silindele ukuthi bonke abafundi abahambayo bebe sebesikoleni ngo 7:15 kusasa ekuseni, begqoke umfaniswano wabo wesikole ophelile (izingubo ezinemibala azivumelekile). Izingane eziyobe zingakafiki esikoleni ngesikhathi sokungena ezimotweni, ngeke zibuyiselwe imali yazo eziyikhokhile njengoba isisetshenziselwe ukukokhela uhambo nokukhokha lapho bezobe bevakashela khona. Uma ingane yakho ifike ingawufakile umfaniswano (yunifomu), angeke ivumeleke ukuba ihambe nathi kuloluhambo- ngoba lolu kuzoba usuku lwesikole olwejwayelekile.*

The Grades R to 3 will be visiting the Flag Animal Farm near Ballito. Besides interacting with and learning about the animals, they will also have a pony ride as well as a train ride. After they finish, they will have lunch in Stanger, spend some time at Blythdale Beach and return to school. Ms PB Busani and Ms PS Sishi are in charge of this group of learners with their teachers.

*Abafunda bamabanga R kuya ku-3 bazovakashela eFlag Animal Farm eseduze naseBallito. Ngaphandle kokubona nokufunda ngezilwane, bayothola ithuba lokugibela amaponi (amahhashi amancane) kanye nohambo lwesitimela. Uma sebeqedile bayothola isidlo sasemini eStanger bese beyochitha isikhashana eBythdale Beach/olwandle bese bebuya beze esikoleni emva kwalokho. UMs PB Busani no Ms PS Sishi yibona abangabaholi balaba bafundi bekanye nabanye bothisha babo.*

The Grade 4 to 7 will visit the Mitchel Park Zoo in Durban, have lunch at the North Beach and enjoy some time on the beach front before we return to school. Ms SJ Luthuli and Ms JN Makhanya will be in charge of this group, accompanied by their teachers and myself.

*Abafundi bebanga 4 kuya ku 7 bazovakashela eMtchel Park eThekwini, babe nesidlo sasemini eDurban North olwandle bese bethola nethuba lokubhukuda okuyothi emva kwalokho bebe sebebuyela emumva esikoleni. UMs SJ Luthuli no Ms JN Makhanya yibona abangabaholi balaba bafundi bekanye nothisha abanye kanye nami (thishomkhulu).*

Although lunch is provided, your child/ward should carry their lunch/snack packs as the meal will only be given at about 13:00. We expect to return to school between 17:00 and 18:00 (6pm). Kindly ensure that you have made the necessary arrangements for fetching your child from school. Please note that we will not arrange to drop off learners still at school after we arrive.

*Nakuba isidlo sasemini sihleliwe/silungisiwe, umntwana wakho angaziphathela umphako ongatheni azolokhu ezidlela wona njengoba isidlo sasemini siyotholakala ngehora lokuqala emini (13:00). Sibheke ukuthi sibe sesisesikoleni ngehara lesihlanu (5 ntambama) noma lesithupha (6 ntambama). Sicela uqikekele ukuthi uhlelile ukuthi umntwana wakho uzomlanda noma wazi ukuthi uzogibela uma esesuka esikoleni. Akekho umntwana oyohanjiswa ekhaya, yingakho sicela ukuthi nibahlelele okuzobalanda.*

**All learners not going for the trip are requested to stay at home as no teacher will be at school on 7 September 2018.** If children are sent to school, they will be unattended outside the school as all school personnel are going on the trip and the gates will be closed once we leave for the trip.

***Bonke abantwana abangazozimbandakanya ohambweni bayacelwa ukuba bahlale emakhaya bangezi esikoleni ngoba akekho uthisha ozobe esele esikoleni mhlaka 7 Mandulo 2018.*** Uma umntwana wakho umthumelile esikoleni, uyohlala ngaphandle kwamasango esikole njengoba amasango ezobe ekhiyiwe kungekho muntu ngaphakathi kwabasebenzayo.

The following numbers may be used if you need to contact us: Principal: 0824525424, Ms PB Busani 0824342552, Ms PS Sishi 0715088056, Ms JN Makhanya 0837625006 and Ms SJ Luthuli 0727783328. Please call only to confirm arrival time or if we are delayed for any reason.

*Iziombolo zocingo ezilandelayo ungazisebenzisa njengomzali uma ufuna ukuxhumana nathi: ekathishomkhulu 0824525424, Ms PB Busani 0824342552, Ms PS Sishi 0715088056, Ms JN Makhanya 0837625006 no Ms SJ Luthuli 0727783328. Sicela usebenzise lezi zinamba kuphela uma ufuna ukuzwa ngesikhathi sokubuya/ukufika noma mhlawumbe ubona ukuthi silibele kakhulu/ isikhathi sesihambile kunalokho ebesikuhlelile.*

We will be taking random photos of our visit and these will be posted on our website. If any parent objects to photos of their children appearing on our website, must please indicate to us personally.

*Sizothatha/sizothwebula izithombe zohambo lwethu ezizofakwa kuwebsaythi yethu. Uma kukhona umzali ongavumelani/ongahambisani nokufakwa kwezithombe zengane yakhe kuwebsaythi, sicela afike yena mathupha azosazisa lokho lapha esikoleni.*

Thank you/Siyabonga

R Maharaj  
Principal/ uThishomkhulu